

吉林文史出版社

围

炉夜话

清·王永彬 著
姜辣 翁炬 译评



国文珍品文库

—— 围炉夜话

围

炉

夜

话



围炉夜话

—— 围炉夜话

国文珍品文库

围炉夜话

●〔清〕王永

●姜辣 翁炬 译评

吉林文史出版社

图书在版编目(CIP)数据

围炉夜话/(清)王永彬著. —长春:吉林文史出版社,1999.3
(2001.7 重印)

(国文珍品文库)

ISBN 7-80626-360-8

I. 围... II. 王... III. 人生哲学 - 中国 - 清代 IV.
B825

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 036599 号

Wei lu Ye hua

围炉夜话

姜辣 翁炬 译评

责任编辑:王尔立

封面设计:李岩冰

吉林文史出版社出版发行
(长春市人民大街124号)
长春市第十一印刷厂印刷

850×1168 毫米 36 开本 3.5 印张 2 插页 120 千字
1999 年 3 月第 1 版 2001 年 7 月第 6 次印刷
印数:28 501-40 500 册 定价:5.50 元

ISBN 7-80626-360-8/I·83

序

黄卷、青灯、长夜。

《围炉夜话》正如其名，疲倦地送走喧嚣的白昼，炉边围坐，会顿感世界原来是这样的宁静。在如此宁静而温暖的氛围下，白昼里浊浊红尘蹇蹇的种种烦闷，会不自觉地升华为对生活、对生命的洞然。

夜是这样的美妙，更何况围坐在暖暖的炉边呢？静夜炉边独坐，品味清朝王永彬先生的《围炉夜话》，体味作者以平淡而优美的话语，诤诤叙出的琐碎的生活中做人的道理，就如炎夏饮一杯清凉的酸梅汤，令人神清气爽，茅塞顿开。

中国传统文人是快乐是超逸，亦或痛苦、压抑，现在难以说得清楚。那代文人即使在生活安逸、仕途得意时，心中也常存为天地立心为万民请命的忧患意识，而在陡遭不测，倾家荡产时，又能常常保持一份无怨无悔的淡然心态。这就是中国传统文化的底蕴，因其博大，受其滋润的中国文人的心胸也是宽广大度的，其精神世界更是丰富多彩。

很难想象出现代人能炉边独坐而享受到宁静中体悟的超越。现代的白昼是喧嚣的，现代的夜晚更是灯红酒绿，纸醉金迷，以至于宁静对于现代人来说简直就是死寂的地狱中的煎熬，难以忍受。现代人疲而不倦地创造着热闹，追逐着热闹，歌舞厅、咖啡厅、酒吧、夜总会，家中亦有彩电、家庭影院，凡此种种，在王永彬那个时代是难以

想象的,而这些热闹真的让现代人感到充实吗?

热闹如浮光掠影,酒席散去,更衬难耐的寂寞,只有内心世界的充盈,才会在荒漠中亦能自得其趣。还是静静地坐下来,再细细品味一下《围炉夜话》吧。

一

教子弟于幼时，便当有正大光明气象；检身心于平日，不可无忧勤惕厉功夫。

【译文】

在后辈幼小时，就应培养他们具有宽宏、正直、磊落的气魄；在平实的生活中应随时反省自己的言行，不能没有自我督促的精神和身体力行的修养。

【评点】

为师者，传道、授业、解惑。传道是根本，所传之道，就是光明正大之道，就是教人刚直不阿、宽宏大度、堂堂正正地做人。长辈教导晚辈也应以此为根本。在善恶、美丑混杂的滚滚红尘中，能始终堂堂正正做人，有良好的教养，是很难做到的。

纵观历史，在金钱、权力、美色面前变节者不胜枚举。究其原因，是未能如履薄冰般时时审省自身的一言一行，常常原谅自己的过失，丧失了对丑恶的抵抗力，渐渐走进了罪恶的深渊。

二

与朋友交游，须将他好处留心学来，方能受益；对圣贤言语，必要我平时照样行去，才算读书。

【译文】

和朋友交往，应该对他的优点长处认真学习，才能得到益处；对圣人贤者留下的言语，必须在平常的生活中细

心体验,才算得上是真正的读书。

【评点】

交友的要义在于互鉴良短,肝胆相照。有人总是慨叹朋友难寻,究其原因就是一个人容易知道自己的长处,却很难发现自己的短处。只有知道自己短长,才能发现他人之长短,因此谦虚已知的人总能交到真正的朋友,从中受益。因为他懂得所有的人都有强于自己之处。

何谓读书人?读书人应将圣贤之言身体力行。一个人,即使学富五车,经纶满腹,道义满嘴,若所行皆苟且之事,只能是读书人的败类。真正的读书人应善于将书中的精义和真理付诸于自己的言行。

三

贫无可奈惟求俭,拙亦何妨只要勤。

【译文】

如果贫困无法摆脱,只好力行节俭,以期来日;资质愚鲁没什么大不了的,只要勤恳,终会有所成就。

【评点】

对于真正有修养的人,富贵、贫贱有什么分别呢?贫穷的时候,以淡泊之心、俭朴之态安贫乐道;富贵时,视金钱如粪土,乐善好施。人在贫困中久了,有益其人生修养;人在富贵中久了,很容易为生活所迷醉,为富不仁。其实,真正的贫穷是精神的贫穷,真正的富有是精神的富有。

自认为笨的人太少了。每个人都认为自己聪明绝顶,与人勾心斗角,把人家算计了,还沾沾自喜,其不知算来算去算了自己。自认为自己笨的人才是真正有智慧的

人。只有这样的人才懂得“路漫漫其修远兮，吾将上下而求索”。也只有这种人，最终才会成为圣人、伟人、真正的人。遗憾的是这种人太少了，难怪几千年来圣人就出了那么几个。

四

稳当话，却是平常话，所以听稳当话者不多；本分人，即是快活人，无奈做本分人者甚少。

【译文】

稳妥恰当的言语，却是平凡无奇的言语，所以喜欢听这种话的人并不多；本分的人，就是快活的人，可惜愿做本分的人太少了。

【评点】

骗子都是绝顶聪明的人，所以，这个世界上骗子并不多，而上过当受过骗的人却比比皆是。可见，一个骗子的聪明足以骗倒很多人。为什么会这样呢？原因是真话、实话往往平淡无奇，毫无吸引人处，而假话、空话则甜美动人，极具诱惑力。

得陇望蜀者一生无快乐可言，因其欲望如无底深渊，永远也填不满；踏踏实实生活着的人，时时都很快乐，因为他的心已与阳光与高山与河流与大地融为了一体。

五

处事要代人作想，读书须切己用功。

【译文】

处理事情时要常常想到是否因为自己而妨碍了他人；读书做学问必须勤勤恳恳地切实用功。

【评点】

自尊是人的本性。但人们常常因为失去了他人的尊敬而失去自尊,可见尊敬是相互的。而凡事替人着想,正是尊敬他人的具体表现。也就是说,只有我为人人,才能人人为我。

读书,给人以经验、能力、知识。因此必须孜孜以求、脚踏实地。读书做学问注定辛苦,但有一技之长,苦尽甘来,就有了一生也花不完的财富。

六

一信字是立身之本,所以人不可无也;一恕字是接物之要,所以终身可行也。

【译文】

信,是人立身处世的根本,所以做人不能没有信用;宽容他人是待人接物的重要品行,所以值得终生操守。

【评点】

言而无信、不重言诺的人往往是最孤单的,因为他失去了他人的信任。

宽容是一种美德。大海之所以广阔,就是因为他拥有容纳百川不计得失的胸襟与气度。做人也是一样,将心比心,人非圣贤,孰能无过?只要过而能改,为何不给他人一次机会呢?

七

人皆欲会说话,苏秦乃因会说话而杀身;人皆欲多积财,石崇乃因多积财而丧命。

【译文】

每个人都希望自己具有极佳的口才，但苏秦就因为能言善辩而遭杀身之祸；每个人都希望财富越多越好，但石崇就因为富可敌国而招无妄之灾。

【评点】

苏秦身挂六国相印，游说诸侯之间，红极一时。若懂得适时收敛，也不会遭杀身之祸。物极必反，言多必失。该沉默时应及时沉默。沉默能使人冷静，使人清醒。

人生错路，皆在贪念。尤以贪财者为最。须知应是人支配钱，而不应是钱支配人。为金钱所驱使之人，或难脱束缚，或贪赃枉法，或暴尸荒野，或遭人斥责，皆是必然。

八

教小儿宜严，严气足以平躁气；待小人宜敬，敬心可以化邪心。

【译文】

教育孩子应该严格，这样可以平去他们的浮躁的心性；对待小人应当尊敬，这样可以感化他们，使他们去掉邪僻的心性。

【评点】

无论父爱还是母爱，溺爱便是畸形的爱。百依百顺，只会使孩子的独立性、自信心日渐消失，反而增长其骄娇二气和依赖感。这样怎能面对日后的风雨挫折？所以说惯子如杀子，不严无以成材。

小人也是人，也有好的一面。子曰：无友不如己者。有好的地方就应学习和尊敬，这样更能激发他们的良知，

使其逐渐变好。

九

善谋生者，但令长幼内外，勤修恒业，而不必富其家；善处事者，但就是非可否，审定章程，而不必利于己。

【译文】

擅长维持生计的人，只是使家中每个人按照年纪的大小和事情的内外就其本分，勤勤恳恳，兢兢业业，持之以恒地完成分内之事。这样做并不一定使家道大富，但生活一定会过得去；善于处理事情的人，只是根据事情的对错利弊，考察以后制定出一定的规则和程序，而不会去想是否对自己有利。

【评点】

贵有恒，无需三更起五更眠。在一个家庭中，只要每一位成员都做好自己分内的事，勤俭持家，兢兢业业，即使不十分殷富，但也乐融和睦。

人都有私心，或多或少。但君子处事，有所不为，有所必为。只要是应该做的，一定要努力完成，不计个人得失。所谓劳而不怨，先事后得。

十

名利之不宜得者竟得之，福终为祸；困穷之最难耐者能耐之，苦定回甘。生资之高在忠信，非关机巧；学业之美在德行，不仅文章。

【译文】

不应该得到的名利竟然得到,开始觉得很幸运,但以后终会成为灾祸;穷困潦倒得到了极点时还能够咬紧牙关挺住,苦难过去,顺境一定会到来;人后天资质的高低看他是否讲求“忠”“信”二字,并不是只具有灵活机变的心思;读书人学习的好坏最重要的是看他的品行,不能仅用文章是否做得好来衡量。

【评点】

福兮祸之所倚,祸兮福之所伏。得到不应得的名利,就像塞翁得马,终会摔断其子之腿;同样,就像塞翁失马,失去的马却领着另一群马跑回来,贫穷只要忍耐过去,必定苦尽甘来。

读书人应做的,即如张载所说:“为天地立心,为生民立命,为往圣继绝学,为万世开太平”。以德为本,身体力行。并不是只具有华美的文辞与满腹的心机才能做到。

十一

风俗日趋于奢淫,靡所底止,安得有敦古朴之君子,力挽江河;人心日丧其廉耻,渐至消亡,安得有讲名节之大人,光争日月。

【译文】

社会风气渐渐变得奢侈荒淫,并且一步步变本加厉,多么希望有一个敦促世人古朴的君子,改善现有的奢靡风气,促使社会恢复原有的质朴;世人已日渐丧失他们的廉耻之心,快到了不知廉耻的地步,多么希望有一个重视名誉和气节的圣人站出来,唤醒世人心,他的功绩必然万古不没,与日月同辉。

【评点】

奢侈荒淫是衰亡的祸根，会使天下大乱，兵戈相见，生灵涂炭，其苦尤胜于天灾。如有君子，登高一呼，直斥时弊，唤醒苍生，挽狂澜之既倒，扶大厦之将倾，即是菩萨再世，仙佛重生。

人都有廉耻之心，但大多为名利丧尽。真正的圣人，不仅应出淤泥而不染，更应怀天下为己任，致力万众精神健康，禁病症未入于膏肓之时，惩前毖后，治病救人，定存万世不没之功，德配天地。

十二

人心统耳目官骸，而于百体为君，必随处见神明之宰；人面合眉眼口鼻，以成一字曰苦，（两眉为草，眼横鼻直而下承口，乃苦字也），知终身无安逸之时。

【译文】

人的思想统领着五官和四肢，是身上各个器官的主宰，所以必须随时随地都保持着清晰明白的心思，才不会出错；人的脸是由眉毛、眼睛、鼻子和嘴组成的，如果将眉毛当做草字头，将眼睛看成是横，将鼻子当做竖，将口接在下面，就成为一个苦字。由此可以知道人的一生没有安定逸乐的时候。

【评点】

飓风起于萍末，量的积累经常导致质的飞跃。所以无论事情大小，都应当稳妥谨慎地办好。不失礼，不失智，不失德，则心清神明。为人处世，才会从心所欲，不越规矩。

佛说人生活的世界是充满了苦难的世界,对于一个旷达的贤者来说,若以苦为乐,甘于淡泊,苦难的红尘即是天堂。

十三

伍子胥报父兄之仇,而郢都灭,申包胥救君上之难,而楚国存,可知人心足恃也;秦始皇灭东周之岁,而刘季生,梁武帝灭南齐之年而侯景降,可知天道好还也。

【译文】

伍子胥发誓报父亲与兄长的大仇,借助吴国力量、大破楚军,占领楚国都城郢,鞭楚王之尸。当时的申包胥不满于伍子胥,发誓必使楚国保全,借秦国之兵,使楚国不致灭亡。由此可知,人的意志力是强大的。秦始皇灭东周的那一年,颠覆秦朝创建汉朝的刘邦也出生了;梁武帝灭南齐的那一年,侯景归降梁武帝,但侯景最终也颠覆了梁朝,可知天道循环,报应不爽。

【评点】

荀子认为人定胜天,那么谋事在人,成败也在人。伍子胥逃亡多年,历尽艰辛,终于复仇,但倒行逆施,人神共愤,终被申包胥将楚国保全。可见,人的意志力虽无坚不摧,但必须存忠扬善,才能无往不胜。

人世有代谢,往来成古今。任何一个朝代都有发生、发展、衰老、死亡的过程,人创造了历史同时也改变着历史。

十四

有才必韬藏，如浑金璞玉，暗然而日章也；为学无间断，如流水行云，日进而不已也。

【译文】

真正有才华的人一定韬光隐晦，像未经提炼和琢磨的金玉一般，但日子长了必然会放出光芒；做学问不能时断时续，应像行云流水一样绵绵不绝，这样才能不断前进。

【评点】

真正有雄才大略的人，并不是锋芒毕露，咄咄逼人，而是能耐寂寞，能笑繁华，韬光隐晦，甘于平淡。唯有这样的人，才能承前启后，终放异彩。

荀子曰：君子博学而日参省乎己。因此，做学问最忌一暴十寒，最贵持之以恒。以勤为径，以苦作舟，将所学用诸实际，身体力行，其进境必一日千里。

十五

积善之家，必有余庆，积不善之家，必有余殃。可知积善以遗子孙，其谋甚远也。贤而多财，则损其志；愚而多财，则益其过。可知积财以遗子孙，其害无穷也。

【译文】

积德行善的家庭，必然留给子孙很多的福泽；多行不善的人家，必然留给子孙灾祸。由此可知积德行善以使子孙受到福泽，是为子孙做的十分长远的打算。有才能

而且有许多钱财,就会使他的志向逐渐丧失,愚鲁蠢笨却有许多钱财,就会更加增添他的过失。由此可知,遗留下很多财产给子孙,会造成许多祸害。

【评点】

菩萨畏因,凡夫畏果。种善因,得善果;种恶因,得恶果。所以古人常以忠厚传家,诗书继世,以礼教于子孙,惟其上进,使其向善。这是真正的为后世着想。

才华出众且富有,的确难得,若沉迷其财而丧其志,渐渐也会才、财两空;而粗俗蠢笨且富有者,更会因挥霍无度而人、财两空。财富终有尽时,传给子孙财富不如传给子孙创造财富的能力。

十六

每见待子弟严厉者,易至成德;姑息者,多有败行。则父兄之教育所系也。又见有子弟聪颖者,忽入下流;庸愚者,转为上达,则父兄之培植所关也。人品之不高,总为一利字看不破;学业之不进,总为一懒字丢不开。德足以感人,而以有德当大权,其感尤速;财足以累己,而以有财处乱世,其累尤深。

【译文】

常见到对后辈教育严格的,后辈往往容易成为德才兼备的人;对后辈教育不严的,后辈往往行为不检,败坏家声。这就是因为父兄教育的关系。又常见到有后辈原本十分聪明,后来却默默无闻,转为平庸;有的后辈原本十分愚鲁平庸,但后来却品行极佳,这就是父兄培养的关